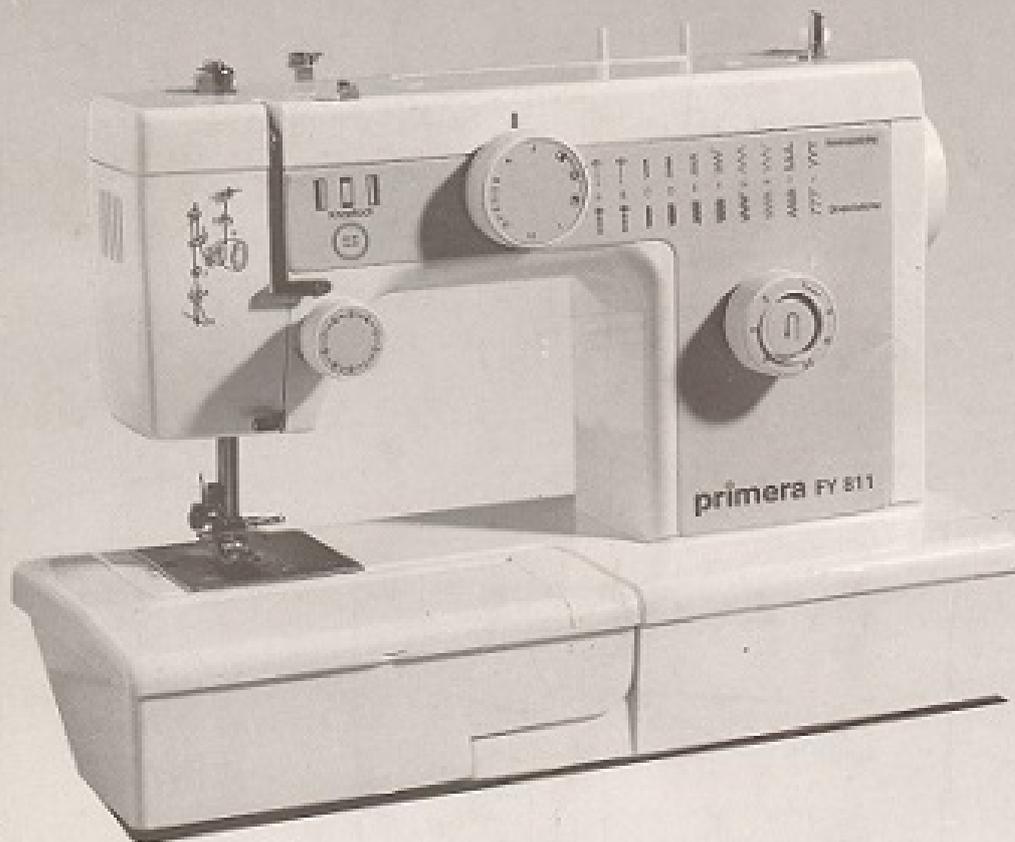


# primera

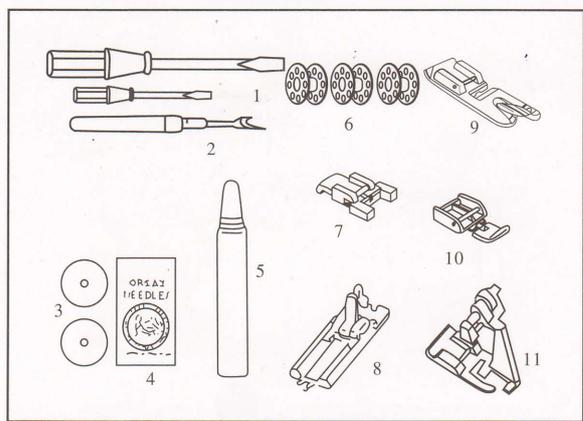
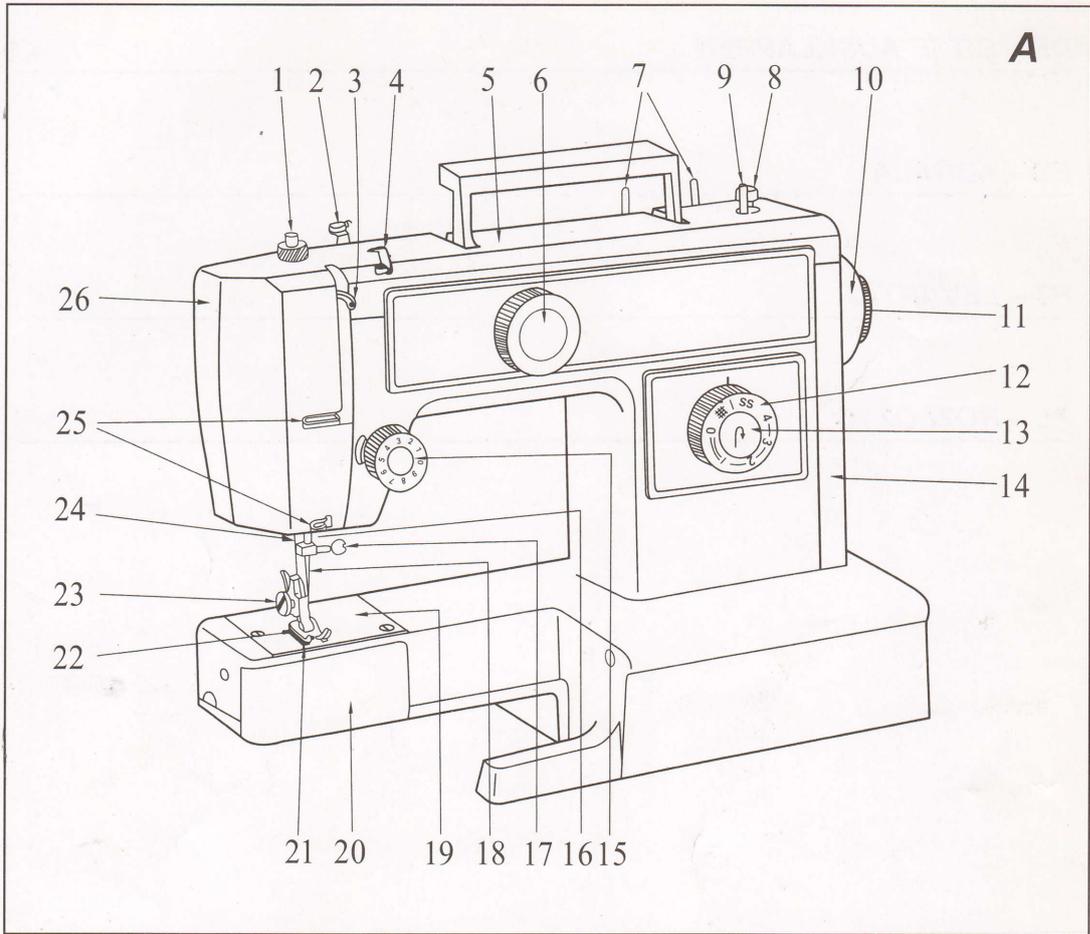
NÄHMASCHINE  
MÁQUINA DE COSER  
MÁQUINA DE COSTURA  
MASZYNA DO SZYCIA



**FY 811-07**



*DE – Gebrauchsanleitung  
ES – Instrucciones de manejo  
PT – Instrução de serviço  
PL – Instrukcja obsługi*



## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ТАБЛИЦА ДЕТАЛЕЙ МАШИНЫ</b>	<b>2</b>
Аксессуары	2
Технические характеристики	2
<b>СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>3</b>
Описание устройства	3
Использование по назначению	3
Перед запуском	3
Советы по безопасности	3
Защита окружающей среды	5
Упаковка	5
Поломка устройства	5
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	<b>6</b>
Установка и подключение	6
Подготовка для начала пошива	6
Функционирование регулятора педали	6
Намотка катушки	6
Снятие / установка шпульки	7
Заправка верхней нити	8
Вытягивание нижней нити	8
Регулировка давления лапки	9
Пошив	9
Выбор иглы соответствующей нити	9
Замена иглы	10
Замена колонтитула	10
Регулирование натяжения нити	11
Выбор длины стежка	12
Швейные программы	12
Выбор программы пошива	13
Начало пошива	13
Методы пошива	14
Различные швы	14
Пришивание застежки-молнии	16
Обмётывание петель	16
Обмётывание	17
Пришивание пуговиц	18
Обработка низа	19
Вышивка	19
Пошив двойной иглой	20
Вышивка	20
Штопка	21
Сборка	21
Пришивание аппликаций	21
Пришивание кружева	21
<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>22</b>
Чистка челночного устройства	22
Чистка транспортёра	22
Смазывание машины	23
Замена лампы накаливания	24
Устранение неполадок	25

## **A. ТАБЛИЦА ДЕТАЛЕЙ МАШИНЫ**

---

1. Регулятор давления
2. Верхний нитенаправитель
3. Рычаг подъёма нити
4. Направляющая нити
5. Верхняя крышка
6. Ручка выбора программы
7. Держатель катушки
8. Замок намотки
9. Намотка
10. Ведущее колесо
11. Пластина замедлитель
12. Регулятор длины стежка
13. Кнопка обратного шва
14. Крышка приводного ремня
15. Регулятор натяжения нити
16. Стержень иглы
17. Зажимной винт
18. Игла
19. Игольная пластина
20. Крышка игольной пластины
21. Транспортёр материала
22. Лапка
23. Крепёжный винт лапки
24. Стержень лапки
25. Направляющая верхней нити
26. Передняя крышка

**Примечание:** Лапка для зигзагообразной строчки прикрепляется к держателю лапки машины. Малое дополнительное оборудование было размещено в шарнирном контейнере у подножия машины. Убедитесь, что набор аксессуаров в комплекте.

## **B. АКСЕССУАРЫ**

---

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Отвертка (2 штуки)      | 8. Лапка для обмётывания петель             |
| 2. Резак                   | 9. Лапка для подгибки                       |
| 3. Войлочные прокладки     | 10. Лапка                                   |
| 4. Иглы                    | 11. Лапка для потайного шва                 |
| 5. Маслёнка                | 12. Лапка для зигзагообразной строчки       |
| 6. Запасная шпулька (3 шт) | 13. Двойная игла                            |
| 7. Лапка для пуговиц       | 14. Шнур питания переменного тока от педали |

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

---

Швейная машина Primera FY 811-07

Номинальное напряжение 230 В ~ 50 Гц Потребляемая мощность 85 Вт номинальной, мощность двигателя 70 Вт, класс CE, защита II (или A) '

Лампа 230 В ~ 50 Гц, максимальная мощность 15 Вт Регулятор стопы (педаль управления) МОДЕЛЬ НКТ7

Номинальное напряжение 230 В - 240 В ~ 50 Гц 1А, CE, класс защиты II (или A) Количество инструкции: 21162 / PE / 2006

### Описание устройства

В вашем распоряжении швейная машина Primera FY 811-07 является ценным и современным устройством, позволяющим выполнять различные операции пошива. К ним относятся, в частности:

- 20 различных стежков
- Вшивание застежки-молнии
- Обмётывание петель для пуговиц
- Пришивание пуговиц
- Обмётывание с помощью специальной лапки для обмётывания
- Потайной шов
- Вышивка
- Шитье двойной иглой

**СОВЕТ:** эта Инструкция содержит только описание Вашей швейной машины. Необходимо знание шитья и профессиональной лексики.

Номерные указания текста смотрите на главной иллюстрации, расположенной на внутренней стороне обложки сгиба.

### Использование по назначению

Машина может быть использована только для операций, описанных в данном руководстве. Любое другое применение не по назначению недопустимо.

### Перед запуском

Перед запуском электрической швейной машины, следует учитывать следующие замечания:

- Машина может быть использована только для операций, описанных в данном руководстве.
- Устройство предназначено только для бытового, непрофессионального.
- Перед первым использованием устройства внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства, а также обратите особое внимание на рекомендации по безопасности использования содержатся в следующем разделе.
- Храните инструкцию по эксплуатации в легко доступном месте вблизи устройства.
- Передав устройства третьим лицам необходимо к нему приложить инструкцию по эксплуатации.
- Применяйте дополнительное оборудование, рекомендованное изготовителем и указанное в этой инструкции.

### Советы по безопасности

Советы по личной безопасности в данном руководстве, были отмечены следующими символами

#### Опасно!



Этот символ предупреждает об опасности, которая может привести к серьезным травмам.

#### Внимание!



Этот символ предупреждает об опасности, которая может привести к травмам и материальному ущербу.

Необходимо строго соблюдать следующие правила:



### **Опасно! Информация, предотвращающие удары током**

- Напряжение тока питания устройства является опасным. Подключенная к электросети, швейная машина никогда не должна находиться без присмотра.
- После использования и перед чисткой следует немедленно вынуть вилку из розетки.
- Следует избегать контакта прибора с водой и другими жидкостями.
- Устройство может быть подключено только к правильно установленной и заземленной розетке тока 230 В.
- Следует не допускать попадания жидкости внутрь устройства. В случае попадания жидкости внутрь устройства, отключите вилку из розетки и обратитесь в наш сервисный центр, в соответствии с инструкциями, изложенными в гарантийном талоне.
- Перед заменой лампочки всегда отключайте вилку сетевого шнура из розетки. Используйте только лампы того же типа (15 В).
- Не следует производить каких-либо переделок прибора.
- Не используйте устройство в случае обнаружения видимых повреждений корпуса или сетевого кабеля. Ремонт прибора могут выполнять только сервисный центр. Поврежденный сетевой шнур может быть заменен только в нашем сервисном центре. Это позволит предотвратить возникновение опасности.

### **Опасно для детей**



- Дети не знают об опасностях, связанных с электрическими устройствами. Поэтому не следует допускать детей к контакту с устройством.
- Следует обратить внимание на то, чтобы упаковка или дополнительное оборудование не попало в руки несовершеннолетним. Проглатывание мелких предметов может привести к удушью!



### **Внимание!**

#### **Информация для предотвращения ожогов, пожаров, поражения электрическим током или травмы**

##### Установка

- Швейная машина не может использоваться на открытом воздухе.
- Устройство может быть только на горизонтальных поверхностях.
- Машина не должна использоваться в тех местах, где они будут использоваться пропеленты (аэрозоль) или кислород.
- Не используйте устройство в условиях повышенной влажности. Используйте устройство на расстоянии не менее 1 метра от источников влаги, таких как раковины.
- Не подвергайте устройство воздействию высоких температур. Обратите внимание на достаточное расстояние и блок шнура питания от радиатора.
- Сетевой шнур должен во время работы быть полностью развёрнут. Следует обратить внимание, чтобы кабель не вызывал опасности, глюков и падений.
- Прикладные дистрибьюторы или удлинители должны соответствовать закону.

В процессе работы

- Швейная машина не может использоваться для удовольствия. Следует принять особые меры предосторожности, когда швейная машина используется детьми или вблизи от них.
  - Не используйте прибор в случае повреждения шнура или вилки, обнаружения неисправности или если произошло его падение, повреждение или попадание в воду. В этом случае следует обратиться к производителю, в наш отдел ремонта или для персонала с аналогичной квалификацией. Следует, возможно, обратиться в наш центр реорганизации, в соответствии с инструкциями, изложенными в гарантийном талоне.
  - При эксплуатации швейной машины не закрывайте вентиляционные отверстия и поддерживайте их, а также регулятор ножной, свободный от загрязнений, таких как пласты пыли, пыль и части материала.
  - Не следует нажимать или бросать в отверстия машины какие-либо предметы.
  - Для того чтобы отключить устройство, необходимо перевести главный выключатель в положение "0" и вытащить вилку из розетки.
  - При отключении устройства от сети тяните за вилку, а не тяните за сетевой кабель.
  - Избегайте соприкосновения пальцев к движущимся частям. Следует соблюдать необыкновенную осторожность в непосредственной близости от иглы. Следует всегда обращать внимание на возвратно-поступательное движение, в каком находится игла во время работы.
  - Используйте только оригинальные плитки стежка. Неадекватная игольная пластина может привести к поломке иглы. Не используйте погнутые иглы.
  - В процессе шитья не следует тянуть или толкать материал. Это может привести к поломке иглы.
  - Выключите машину перед выполнением в непосредственной близости от иглы, такие мероприятия, как: резьбе, меняя иглы, намотке шпульки, замене прижимной лапки или аналогичный.
  - Не ставьте на педаль, чтобы предотвратить случайное включение швейной машины. Регулятор стопы или двигатель может гореть!
- техническое обслуживание
- Перед чисткой корпуса или достижений, описанных в данном руководстве обслуживания, всегда тяните за вилку.
  - Корпус можно мыть только с нейтральными моющими средствами или чистящими средствами. Бензин, растворители или очистки порошок может привести к повреждению корпуса машины, и поэтому никогда не следует использовать.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### Упаковка

Если это возможно, сохраните оригинальную упаковку. В случае выхода из транспортного устройства будут хорошо защищены. Утилизация упаковки должна осуществляться в экологически безопасным способом.

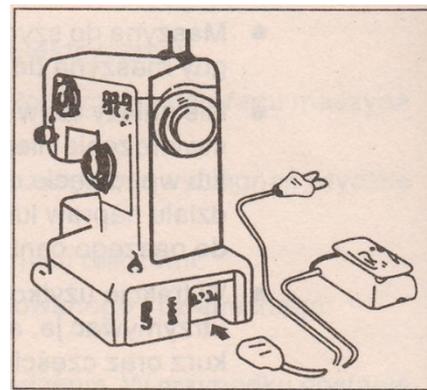


### Поломка устройства

В том случае, если устройство больше не будет использоваться, пожалуйста, обратитесь к соответствующей компании, занимающейся утилизации отходов. Это позволит обеспечить получение информации о правильной утилизации оборудования.

### Установка и подключение

1. Машину следует установить на прочном, ровном столе, который обеспечивает достаточное пространство для обслуживания регулятора педали. В случае установки машины на лакированной поверхности, необходимо использовать шайбу для предотвращения перемещения устройства.



#### Внимание! Опасность пожара!

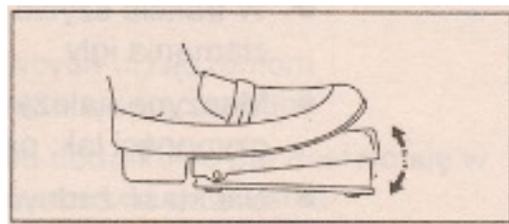
Убедитесь, что параметры электропитания, такие как напряжение и частота совпадают с данными, указанными на заводской табличке устройства. Заводская табличка находится на задней стенке швейной машины.

2. Подключить разъем педали для швейной машины.
3. Затем подключите сетевую вилку к розетке электросети.
4. Следует обратить внимание, чтобы кабель был полностью развёрнут и не вызывал опасности.

### ПОДГОТОВКА ДЛЯ НАЧАЛА ПОШИВА

#### Функционирование регулятора педали

Регулятор ножной, МОДЕЛЬ НКТ7, используется для регулировки скорости шитья. Скорость швейной машины увеличивается с увеличением давления на педаль. Отпустив её вы останавливаете машину.

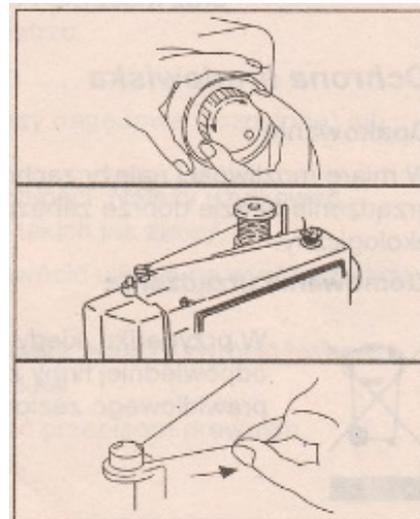


**СОВЕТ:** Рекомендуется опробовать действие регулятора педали перед началом шитья, без вставленной нити.

**ВНИМАНИЕ!** Регулятор ножной, Модель НКТ7, применять следует только с швейной машиной Primera FY 811-07.

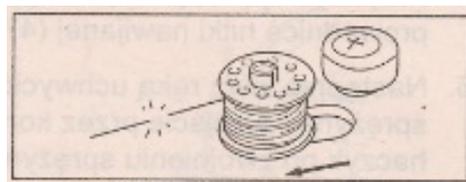
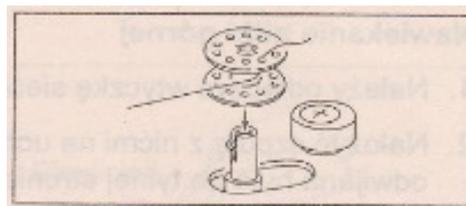
#### Намотка катушки

1. Ослабьте ведущее колесо (10), повернув друг к другу пластины замедлителя (11). Во время движения ведущего колеса игла (18) не будет двигаться.
2. Затем наденьте катушку с нитками на держатель катушки (7). Под катушки с нитками следует подложить одну из готовых вариантов шайб.
3. Проложите нить через направляющую нити (4), как показано на рисунке.



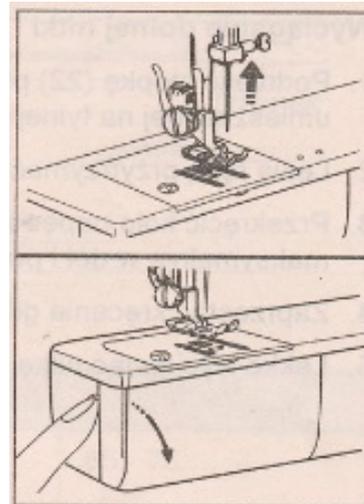
## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4. Пропустить конец нити через отверстие в катушке в направлении снизу вверх.
5. Нажмите на катушки для намотки (9) таким образом, чтобы конец нити был направлен вверх.
6. Затем переместить намотку вправо, в направлении замка намотки (8), до слышимого щелчка защелки.
7. Удерживая конец нитки и, с помощью ножного регулятора, разогнать машину до средних оборотов.
8. В момент появления нескольких витков нити на шпульку, необходимо отпустить конец нити и продолжить намотку.
9. После намотки всей катушки (когда нить доходит до блокировки), следует остановить операцию намотки освобождением регулятора давления на педаль. Затем переместите катушку в направлении против часовой стрелки до её исходного положения.
10. В конце снять катушку, отрезать нить и повернуть пластину замедлителя (11).



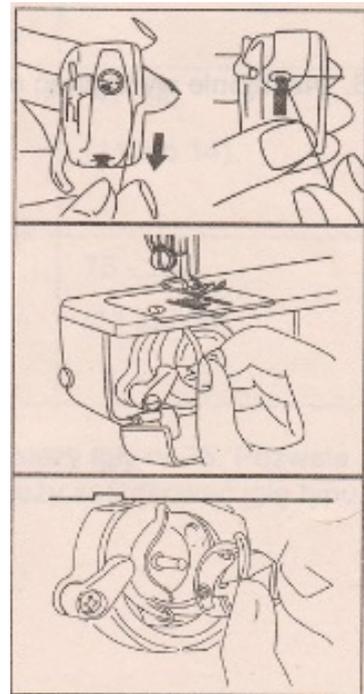
### Снятие/установка шпульки

1. Отсоедините сетевой штекер от розетки.
2. Затем поднимите лапку (22) при помощи рычага подъема лапки.
3. Поверните ведущее колесо (10) до тех пор, пока рычаг подъема нити (3) не достигнет своей высшей позиции.
4. Выдвиньте влево коробку с аксессуарами, что обеспечит доступ к шпульке.
5. Затем следует открыть крышку игольной пластины (20).
6. Необходимо вытащить шпульку, потянув её за язычок.



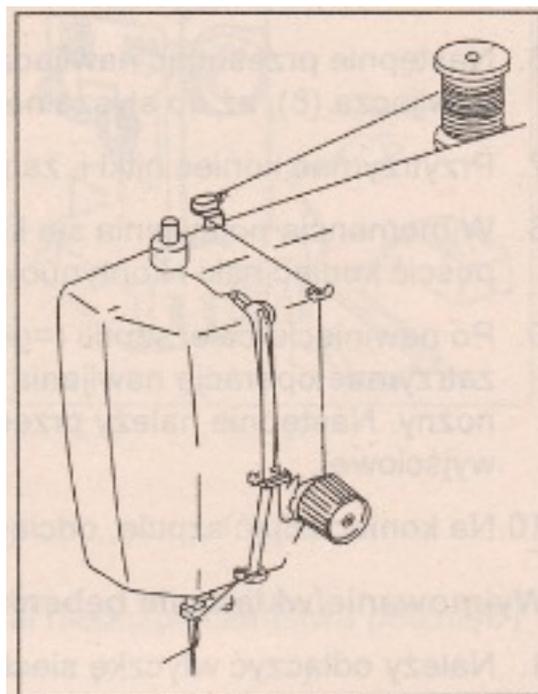
### Снова установка шпульки

1. Захватить шпульку в правую руку, удерживая ее большим указательными пальцами таким образом, чтобы нить разматывалась в направлении по часовой стрелке. Затем вставьте катушку для шпульки.
2. Протяните нить (примерно 10 см) через небольшое отверстие в натяжной пружине и пропустите через отверстие в шпульке.
3. Держите шпульку за язычок. Когда язычок шпульки находится в открытом положении, катушка не может выпасть. Отпускание язычка вызывает выпадение катушки.
4. Из шпульки катушки вытяните нить примерно 15 см.
5. Затем шпульку необходимо вставить в машину, в положение, в котором стержень шпульки направлен вверх, и отпустить язычок.
6. Последним шагом является закрытие крышки шпульки.



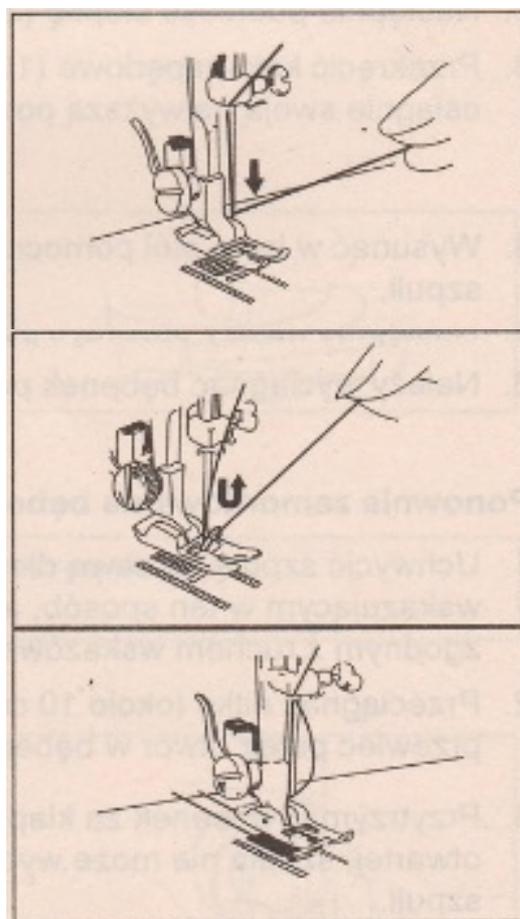
### Заправка верхней нити

1. Отсоедините вилку шнура питания из розетки.
2. Установите катушку ниток на держатель катушки (7) таким образом, чтобы нить разматывалась с задней стороны катушки.
3. Пропустите нить через верхний нитенаправитель (2).
4. Удерживая катушку правой рукой, проведите конец нити через направляющую нити (4) и ручку регулировки натяжения нити (15).
5. Затем левой рукой захватите нить. Это приведет к натяжению пружины и переход через конец крючка.
6. Отпустите катушку ниток и пропустите нить через рычаг подъема нити (3) и направляющую верхней нити (25).
7. Пропустите нить через ушко иглы спереди назад и вытяните примерно 10 см.



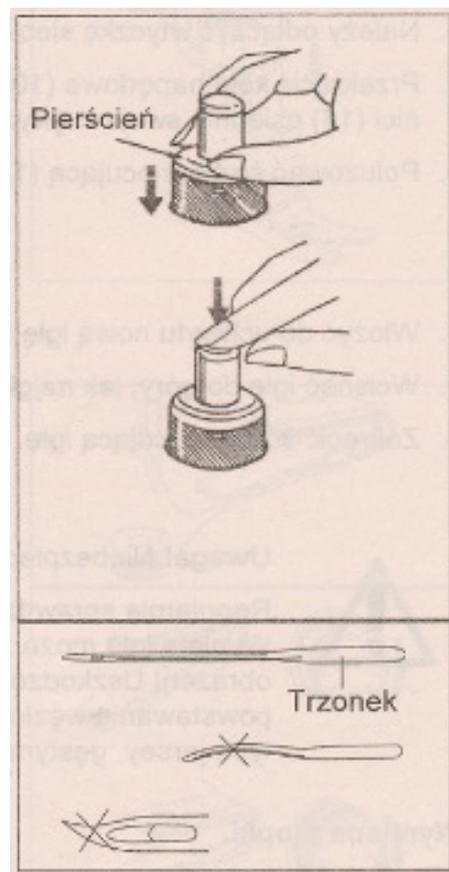
### Вытягивание нижней нити

1. Поднять лапку (22), путем перемещения рычага нитенатягивателя, расположенного на задней стенке машины.
- 2.левой рукой удерживайте конец верхней нити.
3. Поверните ведущее колесо (10) к себе, пока игла (18) опустится вниз и поднимется вверх.
4. Прекратить поворачивать, когда игла достигнет своей высшей позиции.
5. Слегка потяните верхнюю нить вверх, пока не выйдет петелька нити нижней.
6. Затем вытяните обе нити назад примерно на 15 см за лапку (22).



### Регулировка давления лапки

1. Снижение давления происходит через нажатие кольца регулятора давления (1) вниз. Это вызывает переход регулятора давления в свою верхнюю позицию. В этом положении регулятора лапка не давит на материал.
2. При шитье тонких или лёгких материалов, следует слегка нажать на регулятор, что обеспечит необходимое давление лапки.
3. Для шитья толстых материалов или тяжелых, более глубокое нажатие регулятора приведет к увеличению давления на материал.
4. Для штопки необходимо полностью вытащить регулятор давления, что позволит свободно перемещать материала.



### ПОШИВ

#### Выбор иглы соответствующей нити

Выбор иглы и ниток зависит от качества материала.

Толщина иглы указана на ее валу. Высокое число соответствует большой толщине иглы.

Ни в коем случае не использовать, если игла искривлена или тупая.

Нить нижняя и верхняя должны быть всегда одной и той же толщины.

В следующей таблице приведен перечень материалов, соответствующих ниток и толщины иглы.

вес материала	виды материала	нить	толщина иглы
лёгкий	китайский креп, органза, жоржет, трикотаж, вуаль, хлопок, ткань шамбре	тонкая нить шерстяная, тонкая шелковая, тонкая синтетическая нить	65 - 75 (9 или 11)
средний	лён, хлопок, пике, джерси, двойной трикотаж, ситец	хлопок 50 - 60 шелк 40 - 50 синтетика 50 - 60	75 - 90 (11 или 14)
тяжелый	джинс, габардин, твид, ткани плащевые, шторы и обивочные	хлопок 35 - 50 шелк 30 - 50 синтетика 59	75 - 100 (11 или 16)

Для шитья тонких материалов или синтетических растягивающимися стежками, следует использовать иглы № 75. Это позволяет эффективно предотвратить разрыв строчки. Для шитья материалов типа джинс необходимо использовать иглу для джинса.

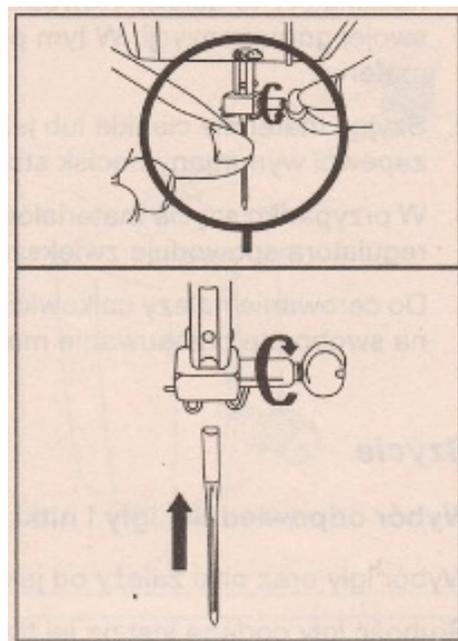
### Замена иглы

1. Отсоедините сетевой штекер от розетки.
2. Поверните ведущее колесо (10) до тех пор, пока игла (18) не поднимется в самое верхнее положение.
3. Ослабьте зажимной винт (17) и снимите иглу с держателя.
4. Вставьте в держатель новую иглу, обращенную плоской стороной назад.
5. Вставьте иглу вверх, как можно глубже в держатель.
6. Затяните винт, фиксирующий иглу.



#### **Внимание! Опасность получения травм!**

Регулярно проверяйте является ли остриё иглы ровным и острым. Изогнутая игла может сломаться и привести к травмам! Поврежденные иглы часто вызывают образование узлов и пустых швов в материалах как трикотаж, плотный шелк.



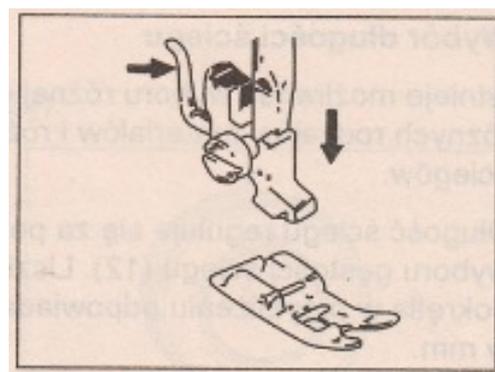
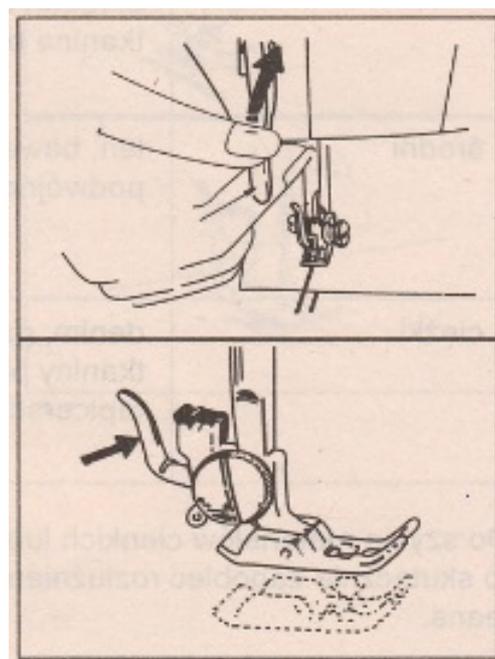
### Замена лапки

Различные техники шитья, например, обметывание петель для пуговиц, требуют использование разных лапок.

1. Отсоедините сетевой штекер от розетки.
2. Поверните ведущее колесо (10) до тех пор, пока игла (18) не достигнет верхнего положения.
3. Поднять лапку (22), путем перемещения рычага нитенатягивателя, расположенного на задней стенке машины.
4. Нажмите на рычаг, расположенный за лапкой. Лапка снимется с паза держателя лапки.

#### **ВНИМАНИЕ! Не используйте силу!**

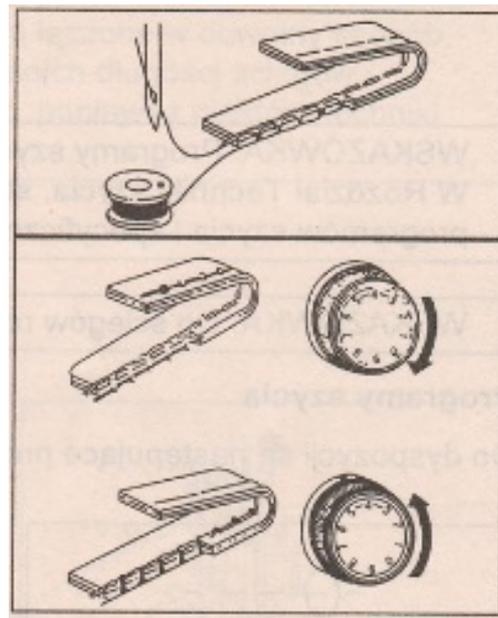
5. Чтобы установить другую лапку, её необходимо поставить на игольной пластине (19) так, чтобы стержень прижимной оказался непосредственно под пазом держателя лапки.
6. Затем опустите держатель лапки с помощью рычага. Лапка автоматически вставится в паз.



### Регулирование натяжения нити

Верхняя и нижняя нити должны переплетаться друг с другом между двумя слоями материала.

1. Если верхняя нить натянута слишком слабо, вы должны выбрать более высокое значение с помощью регулятора натяжения нити (15).
2. Если верхняя нить слишком натянута, необходимо уменьшить натяжение с помощью регулятора натяжения нити (15).

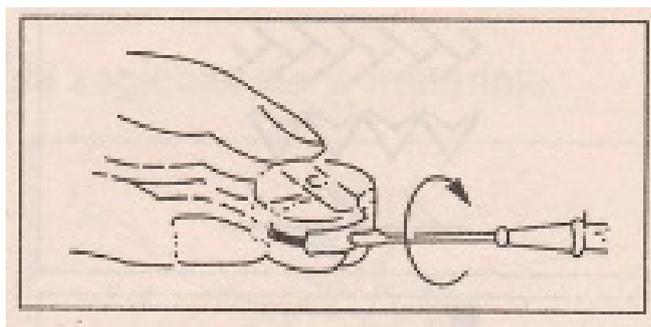


**СОВЕТ:** Хорошее качество строчки "зигзаг" требует немного меньшего натяжения нити верхней, чем используемого для обычного шитья. Верхняя нитка, появившаяся на обратной стороне материала, должна быть простой.

Натяжение нижней нити установлено производителем на уровне, необходимом для общих операций. Регулирование натяжения нижней нити не требуется часто.

Регулирование натяжения нижней нити однако возможна, например, когда регулирование натяжение верхней нити не обеспечивает правильное переплетение нитей между слоями материала.

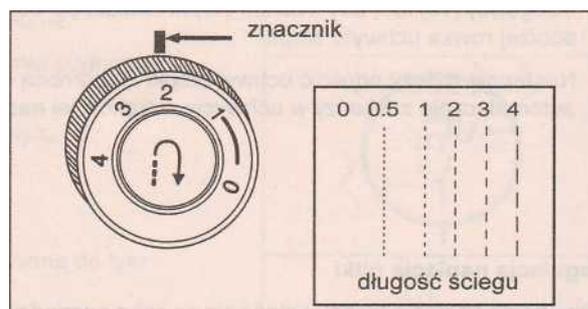
1. Отсоедините сетевой штекер от розетки.
2. Выньте шпульку из корпуса (см. стр. 7).
3. Увеличение натяжения нити происходит в результате поворачивания винта на шпульке, в направлении, представленном на рисунке.
4. Уменьшение натяжения нити происходит в результате поворачивания винта в противоположном направлении.
5. Напряжение нити проверяется, когда шпулька свободно падает, а вы держите кончик нити. Если шпулька останавливается на 3 - 4 см от пальцев, это означает правильное натяжение нити.



### Выбор длины стежка

Есть возможность выбора длины стежка для различных типов материалов и видов швов.

Длина стежка регулируется с помощью регулятора длины стежка (12). Число на циферблате диска приблизительно соответствует длине стежка в мм.



**Примечание:** Программы шитья и длина стежка не могут быть объединены любым способом. В разделе Швейной техники, стр. 14 приведены правильные длины стежков для соответствующих швейных программ и специальных приемов шитья.

**Примечание:** Для того, чтобы растянуть стежок, следует использовать длину стежка "SS".

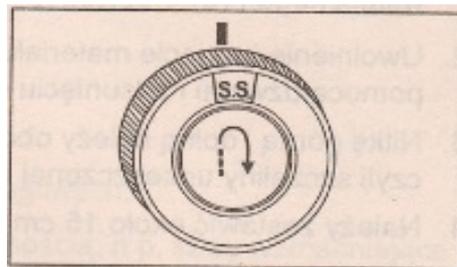
### Швейные программы

К вашим услугам следующие программы:

	<p><i>Обычные швы:</i></p> <p>A      прямая строчка - средняя</p> <p>B      прямая строчка - левосторонняя</p> <p>C - G   строчка зигзаг</p> <p>H      эластичный шов</p> <p>I      потайной шов</p> <p>J      закрытый шов</p>
	<p><i>Растягивающиеся швы:</i></p> <p>A, B    тройные прямые стежки</p> <p>C - G   швы зигзаг</p> <p>H      шов ёлочка</p> <p>I      эластичный стрелочный шов</p> <p>J      обмёточный шов</p>
	<p><i>Обмётывание петель:</i></p> <p>Левая сторона</p> <p>Крайние отверстия</p> <p>Правая сторона</p>

### Выбор программы шитья

1. Перед выбором программы шитья поднимите иглу (18) и лапку (22).
2. Для выбора программы шитья служит ручка выбора программы (6). Программы шитья представлены на передней стенке машины и обозначаются буквами.
3. При установке регулятора длины стежка (12) в положение 0-4, доступны нормальные программы шитья. Они включают в себя 2 простых шва и 8 зигзагообразных.
4. Выбор "SS" позволяет растянуть стежки - зигзаг, ёлочка, тройной и эластичный.
5. Для обметывания петель для пуговиц, необходимо выбрать нужный символ.

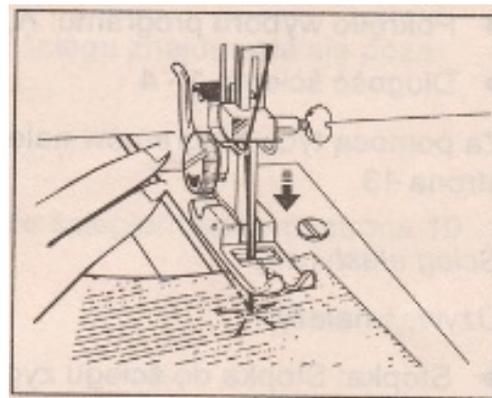


**СОВЕТ:** Программы шитья и длина стежка не могут быть объединены любым способом. В разделе Швейной техники, стр. 14 приведены правильные длины стежков для соответствующих швейных программ и специальных приемов шитья. Эти сведения нужно обязательно учитывать, потому что некоторые методы требуют использования специальных лапок!

### Начало шитья

После завершения всех приготовлений можно приступить к шитью.

1. Нити верхнюю и нижнюю переместите назад под лапкой (22).
2. Положите материал под лапку (22).
3. Удерживая левой рукой обе нити, поверните ведущее колесо (10), вплоть до контакта иглы с материалом в месте, где должен начинаться шов.
4. Поднять лапку (22), путем перемещения рычага нитенатягивателя, расположенного на задней стенке машины.
5. Слегка нажмите на регулятор педали и начните шить.
6. Для завершения стежка, необходимо выполнить короткий шов заднего хода (см. следующий раздел).

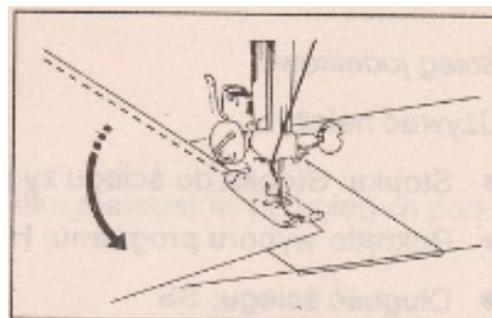


### Шов обратного хода

Режим шва заднего хода запускается при нажатии во время шитья кнопки обратного шва (13). Машина шьет в обратном направлении до тех пор, пока кнопка нажата.

### Изменение направления шитья

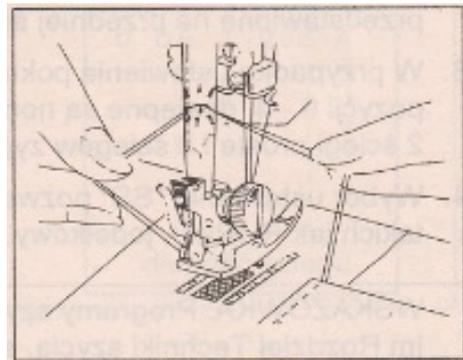
1. Остановите машину и поверните ведущее колесо (10) так, чтобы игла находилась в материале.
2. Поднимите лапку (22), путем перемещения рычага нитенатягивателя, расположенной на задней стенке машины.
3. Поверните материал в нужном направлении.
4. Опустите лапку (22) с помощью рычага и продолжайте шить.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Окончание шва

1. Для того, чтобы выполнить несколько стежков в конце шва, нажмите кнопку обратного шва (13). Это позволит закончить и сделать закрепку.
2. Извлечь ткань можно после подъема лапки (22).
3. Нить верхнюю и нижнюю следует отрезать ножницами или с помощью резака, то есть щели, расположенной на задней стороне держателя лапки.
4. Необходимо оставить около 15 см свободной нити, проходящей через иглу.



### МЕТОДЫ ПОШИВА

#### Различные швы

В следующем разделе будут представлены различные виды швов и их выполнение.

#### **Прямая строчка и зигзаг**

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
- Регулятор выбора программы: А, В или С - G
- Длина стежка: 1 - 4

С помощью этих программ следует шить, как описано в главе Начало шитья, стр. 13.



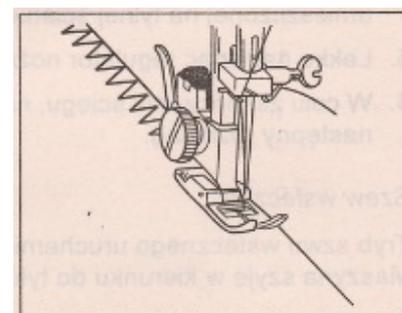
#### **Эластичный шов**

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
- Регулятор выбора программы: H
- Длина стежка: 1 - 4

Шов этот является особенно полезным для обработки срезов. Используется также для сшивания эластичных тканей и пришивания швейной фурнитуры.

1. Материал следует уложить под лапкой (22) таким образом, чтобы край материала находился под правой стороной лапки.
2. Материал вести таким образом, чтобы правая сторона стежка охватывала кромку материала.

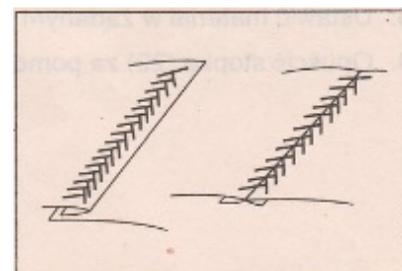


#### **Шов ёлочка**

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
- Регулятор выбора программы: H
- Длина стежка: SS

Этот гибкий шов используется для пошива эластичных тканей. Шов ёлочка подходит, например, для шитья купальников из лайкры, края полосы, или как декоративный шов.



### ***Тройной эластичный шов (простой или зигзаг)***

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
- Регулятор выбора программы: А, В или С - G
- Длина стежка: SS

Шов предотвращает разрыв нити при сшивании эластичных тканей.

Он применяется для швов, которые должны обладать высокой грузоподъемностью, для укрепления швов при пошиве сумок.

### ***Обмёточный шов***

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
- Регулятор выбора программы: J
- Длина стежка: SS

Применение этого шва позволяет предотвратить изнашивание краев. Поэтому, она применяется для материалов, склонных к изнашиванию.

Материал следует уложить под лапкой (22) таким образом, чтобы внешняя сторона стежка находилась за правым краем материала. Это обеспечит качественное обмётывание края.

### ***Потайной шов***

Применение потайной строчки описано в главе Шитье потайным швом, стр. 19.

### ***Эластичный стрелочный шов***

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
- Регулятор выбора программы: I
- Длина стежка: SS

Шов применяется для швов, которые не должны раскрываться на плоскости и должны быть сшиты одним шагом.

### ***Закрытый шов***

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
- Регулятор выбора программы: J
- Длина стежка: 1 - 4

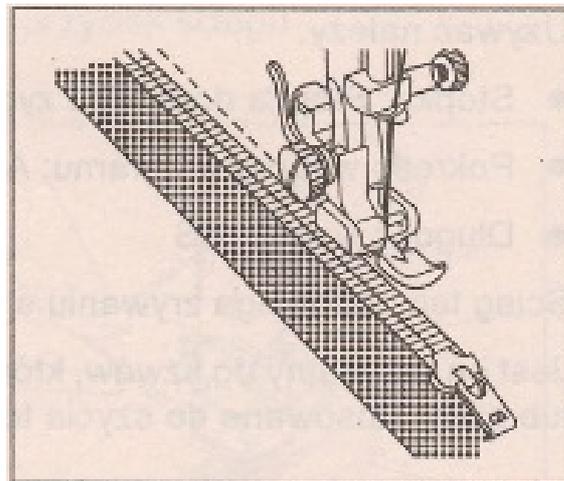
Шов применяется для декоративной отделки, особенно в случае материалов, раскраиваемых по косой.

### Пришивание застёжки-молнии

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для вшивания молнии
- Регулятор выбора программы: А
- Длина стежка: 1 – 4

**ВНИМАНИЕ!** Следует убедиться, что ручка выбора программы (6) удерживается в правильном положении. В случае неправильной настройки программы, игла может попасть в застёжку-молнию и сломаться!

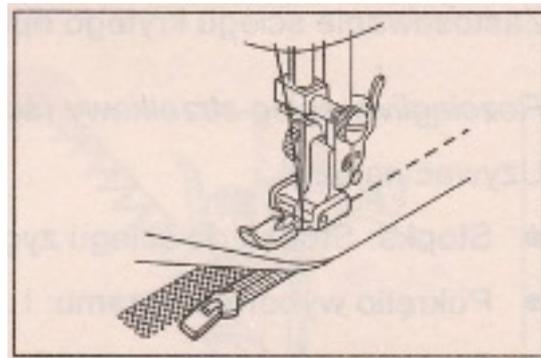


Застёжка-молния может быть закреплена лапкой двумя различными способами. Положение левое и правое отвечает соответственно расположению центра молнии слева или справа от лапки.

1. Поднять лапку (22) и иглу (18).
2. В первую очередь, зафиксировать замок в левом положении смотреть раздел Замена лапки, стр. 10. В этом положении игла проходит через левое отверстие лапки.
3. Приложите или приметайте молнию к ткани.
4. Положите ткань под лапкой (22) таким образом, чтобы игла проходила справа от молнии.
5. Пришить правую сторону молнии, направляя шов как можно ближе к зубцам.

**ВНИМАНИЕ!** Прежде чем лапка вступит в контакт с транспортёром материала, её следует поднять и открыть молнию!

6. Для того, чтобы пришить левую сторону, установите замок в правое положение.
7. Пришивать эту сторону молнии таким же образом, как и правую сторону.



### Обметывание петель

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для обметывания петель
- Регулятор выбора программы: Обозначения  петель (см. ниже)
- Длина стежка: 0,3 - 1

1. Перед началом обметывания необходимо определить длину петли.
2. С помощью мела отметьте на ткани осевую линию петель.

**СОВЕТ:** Перед обметыванием петли на конечном материале рекомендуется опробовать технику на идентичном материале!

3. Установите лапку для обметывания петель, смотреть раздел Замена лапки, стр. 10.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4. Положите материал под лапкой (22) таким образом, чтобы центр лапки для обметывания петель совпал с выбранной на материале центральной линией.

5. Переместите лапку для обметывания петель так, чтобы размер отверстия лапки совпал с выбранной длиной петли.

6. Опустите лапку (22).

7. Установите ручку выбора программы (6) в положение



8. Ручку регулятора длины стежка (12) установите в правильном положении. Вы должны выбрать большой скачок при шитье толстого материала, и небольшой скачок для легких материалов (см. рисунок).

9. Продолжайте шитье до конца отметки мелка, и установите иглу на левой стороне.

10. С помощью ведущего колеса (10) установите иглу в верхнем положении и установите ручку выбора программы (6) в положение



11. Закрепить первый край петли выполнив 5 - 6 стежков, остановиться, когда игла находится справа.

12. С помощью ведущего колеса (10) установите иглу в верхнем положении и установите ручку выбора программы (6) в положение



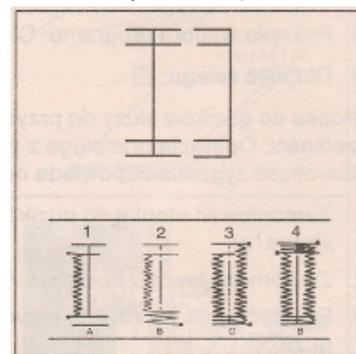
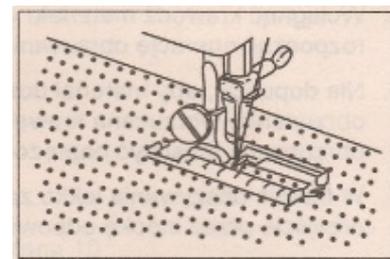
13. Пробить правую сторону петли и остановиться, когда игла будет находиться справа.

14. С помощью ведущего колеса (10) установите иглу в верхнем положении и установите ручку выбора программы (6) в положение



15. Закрепить второй конец петли выполнив 5-6 стежков, остановиться, когда игла находится с левой стороны.

16. Снимите материал с машины и разрежьте петлю с помощью прилагаемого резака так, чтобы не повредить строчку.



**СОВЕТ:** Повторить операцию можно в случае, когда полученная петля должна иметь высокую прочность.

При шитье легких и синтетических материалов следует избегать давления на лапку (смотреть стр. 9) и шить с помощью бумажной салфетки, что позволит избежать запутывания нити.

### Подгибка края

Использовать следует:

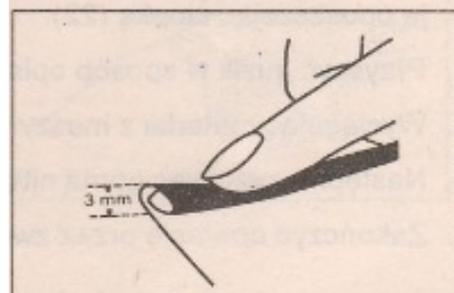
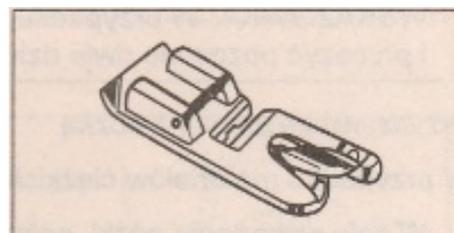
- Лапка: Лапка для подгибки
- Регулятор выбора программы: А
- Длина стежка: 1-4

1. Применить лапку для подгибки, см. раздел Замена лапки, стр. 10.

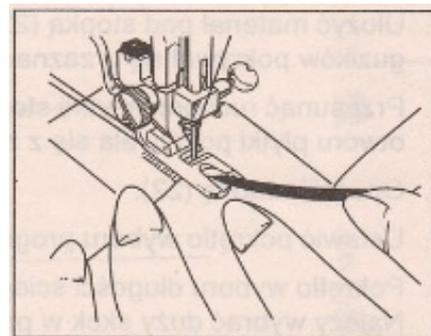
2. Дважды обернуть край 3 мм, предназначенный для подгибки края.

3. Перед началом автоматической подгибки определите подгиб приблизительно 5 мм от края.

4. Прекратите шитье и поднимите иглу.



5. Втяните край материала в лапку для подгибки и медленно начните операцию подгибки.
6. Не допускайте, чтобы материал попал под правую половину лапки. Подгибаемый край, пройдя через лапку для должен быть натянут.
7. В процессе подгибки слегка заверните материал влево и позвольте пройти лапке через соответствующую ширину материала.



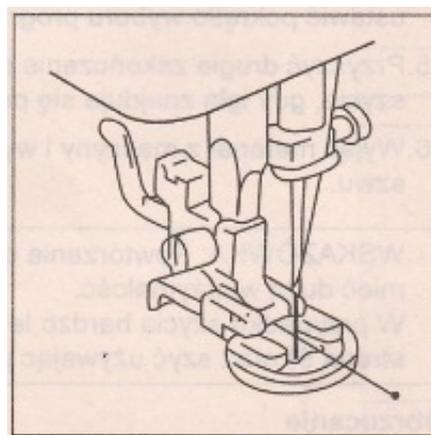
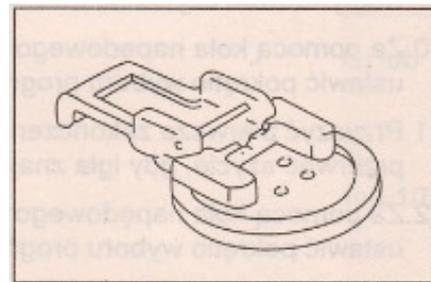
### Пришивание пуговиц

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для пуговиц
- Регулятор выбора программы: C – G
- Длина стежка: 

Лапка для пуговиц используется для пришивания плоских пуговиц до среднего размера. Операция проходит с применением шва "зигзаг". Ширина зигзага соответствует расстоянию между отверстиями пуговицы.

1. Установите лапку для пуговиц, см. раздел Замена лапки, стр. 10.
2. С помощью мела отметьте на ткани точное положение пуговицы.
3. Положите пуговицу на знак и опустите на неё лапку.
4. Перед тем, как приступить к шитью, вращая ведущее колесо (10) убедитесь, что фиксатор иглы установлен так, чтобы обеспечить высокую точность попадания иглы в отверстия пуговицы. Если игла не попадает точно в дырочки, необходимо изменить настройку ручки выбора программы (6).
5. Первые стежки выполните вращением ведущего колеса, чтобы избежать повреждения иглы.
6. Шить с небольшой скоростью, выполняя в 6 - 7 стежков в каждую дырочку.
7. Отрезать 20 см нити, нитку верхнюю протянуть на изнанку и завязать узел с нижней нитью.



**СОВЕТ:** В случае, если пуговица с 4 отверстиями - следует переместить материал с пришитой пуговицей и пришить два оставшихся отверстия, выполняя также 6-7 стежков.

### Пришивание пуговицы с ножкой

В случае тяжелых материалов, часто требуется пришивание пуговицы на ножке.

1. Чтобы сделать ножку, необходимо перед началом шитья положить на пуговицу иголку или спичку и нажать на неё опуская лапку (22).
2. Пришить пуговицу, как описано выше.
3. Вытаскивая материал из машины, необходимо оставить немного больше верхней нити.
4. Затем протянуть верхнюю нить через отверстие пуговицы и обернуть её вокруг нитей шва так, чтобы образовалась ножка.
5. Завершить операцию связав нижнюю и верхнюю нити на изнаночной стороне материала.

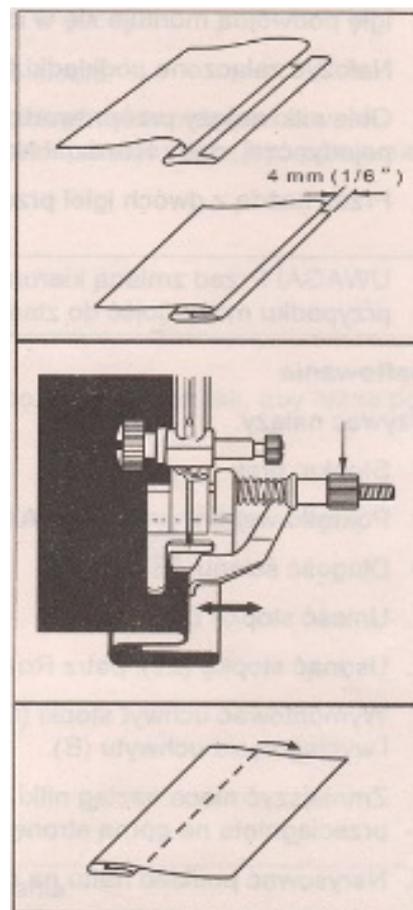
### Потайной шов

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для потайного шва
- Регулятор выбора программы: I
- Длина стежка: 1 - 3

1. Установите лапку для потайного шва, см. раздел Замена лапки, стр. 10.
2. Подверните нужную ширину ткани, как показано на рисунке. Справа от захода петли должно оставаться 4 мм ткани до сгиба.
3. Опустите лапку таким образом, чтобы направляющая лапки проходила вдоль сгиба ткани.
4. Направляющей болт потайного шва установить так, чтобы при максимальном стежке игла проходила только через край сгиба. На лицевой стороне петли должна быть видна только точечная длина нити.
5. Вытащите материал из-под лапки и выпрямите его. На лицевой стороне ткани должны быть видны точечные фрагменты нити.

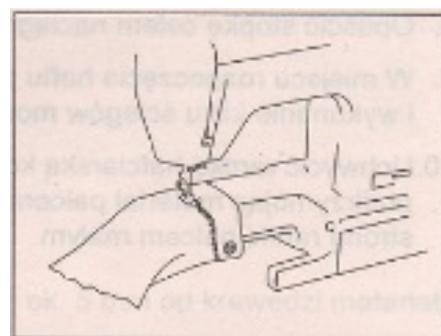
**СОВЕТ:** Качество потайного шва легче контролировать при очень низкой скорости шитья.



### Обработка низа

Разбирающаяся рама машины обеспечивает удобство при шитье узких деталей одежды, таких как рукава и штанины. Конструкция швейной машины позволяет легко превратить её в машину с открытым плечом.

1. Снять коробку с аксессуарами, сместив влево.



### Пошив двойной иглы

Использование двух цветов нити и двойной иглы позволяет шить двухцветные узоры.

Использовать следует:

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
- Регулятор выбора программы: А
- Длина стежка: 2 - 3

1. Двойная игла вставляется таким же образом, как и обычная игла, см. раздел Замена иглы, страница 10.
2. Надеть войлочные шайбы на держатели катушки (7) и установить две катушки одинакового качества нитей.
3. Обе нити необходимо продеть через направляющие по аналогии с приведенной для одной нити, см. раздел Заправка верхней нити, стр. 8.
4. Через каждую из двух игл протянуть по одной нити.

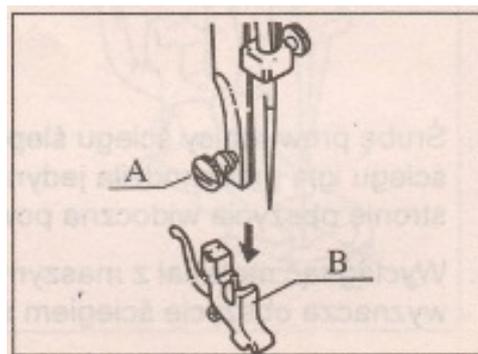
**ВНИМАНИЕ!** Перед изменением направления шитья следует извлечь двойную иглу из материала. В противном случае игла может сломаться.

### Вышивка

Использовать следует:

- Лапка: нет
- Регулятор выбора программы: А
- Длина стежка: 

1. Поднимите лапку (22).
2. Снимите лапку (22), см. раздел Замена лапки, стр. 10.
3. Снимите держатель лапки (В), ослабляя винты (А) и сняв держатель (В).
4. Немного уменьшите натяжение верхней нити, чтобы нижняя нить не перемещалась на лицевую сторону материала.
5. Нарисуйте контур вышивки на материале.
6. Максимально натяните ткань на пальцах (не входит в стандартную комплектацию), так, чтобы лицевая сторона ткани оказалась внутри, как в углублении (см. рисунок).
7. Разместите ткань под иглой.
8. Опустите лапку для натяжения верхней нити.
9. В месте начала вышивки протяните нижнюю нить вверх, повернув ведущее колесо и выполните несколько стежков закрепки.
10. Захватите пальцы большими и указательными пальцами. Остальными пальцами придерживайте материал.



### Штопка

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
- Регулятор выбора программы: А, В
- Длина стежка: 

1. В случае необходимости следует в поврежденном месте использовать ткань.
2. Устраните давление на лапку, нажав регулятор давления (1) см. раздел Регулировка давления лапки, стр. 9. Благодаря этому, материал может свободно передвигаться.
3. Положите материал под лапку (22) и опустите её.
4. Медленно начните шить. Вручную перемещайте материал в направлении от и к себе.
5. Продолжать, пока поврежденное место не будет густо покрыто параллельными строчками. В случае необходимости, операция может быть повторно проведена в поперечном направлении.

### Сборка

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
  - Регулятор выбора программы: А, В
  - Длина стежка: 1 – 4
1. Уменьшите натяжение верхней нити с помощью регулятора натяжения нити (15) до уровня 2 так, чтобы с изнаночной стороны верхняя нить свободно облегла нижнюю нить.
  2. Сделайте один или несколько стежков.
  3. Удерживая верхнюю нить и нижнюю с одной стороны, потяните за свободный конец нижней нити на другой стороне. Материал начнет собираться в складки. Равномерно распределите их.

### Пришивание аппликаций

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
  - Регулятор выбора программы: D - G
  - Длина стежка: 0,5 – 4
1. Пришивание дополнений к ткани.

**СОВЕТ:** Тонкую ткань необходимо натянуть на пальцах для вышивания.

2. Необходимо шить медленно по краю аппликации с помощью строчки "зигзаг" таким образом, чтобы игла (18) проходила на внешней стороне, прокалывая ткань сразу за аппликацией.
3. В случае углов и закруглений, поворачивать ткань, когда игла находится за краем аппликации.

### Пришивание кружева

- Лапка: Лапка для строчки "зигзаг"
  - Регулятор выбора программы: А, В
  - Длина стежка: 1-5
1. Положите кружево на или под материал. Кружево должно лежать на расстоянии около 5 мм от края материала.
  2. Положите материал под лапку (22) и опустите её.
  3. Начать шить.

## ЧИСТКА ЧЕЛНОЧНОГО УСТРОЙСТВА



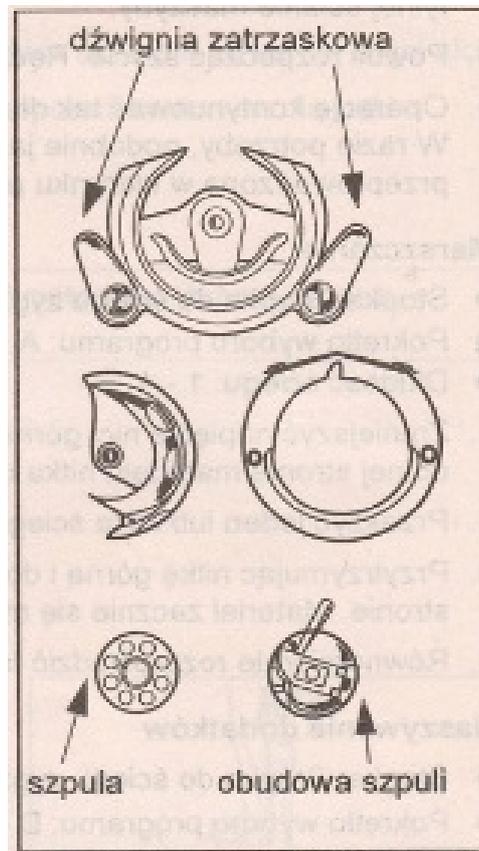
**Внимание!** Опасность травмирования движущимися частями!

Перед началом очистки машины, выключите свет и выньте вилку из розетки.

1. С помощью ведущего колеса (10) установите иглу в верхнем положении.
2. Откройте крышку игольной пластины (20).
3. Достаньте шпульку, см. раздел Снятие/установка шпульки, стр. 7.
4. Поверните два черных рычага как на рисунке и вытащите защитное кольцо.
5. Потяните за крюк и достаньте кольцо.
6. Удалите загрязнения и остатки волокон с защитного кольца, шпульки и челночного устройства.

**ВНИМАНИЕ!** Используйте только масло, предназначенное для швейных машин.

7. Протирание осуществляется слегка смазанной маслом тканью.
8. Смазка дорожки челночного устройства требует нескольких капель масла.
9. По окончании смазки собрать устройство. Удерживая шпиндель челночного устройства, необходимо установить его в положение такое, как показано на рисунке. Иллюстрация представляет также правильную ориентацию защитного кольца.
10. Защитное кольцо следует закрепить нажатием рычагов.
11. В последнюю очередь установите шпульку и закройте крышку игольной пластины (20).



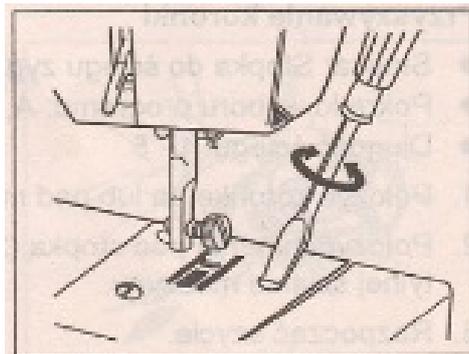
## ЧИСТКА ТРАНСПОРТЁРА

Безотказное шитье требует поддержания транспортёра в постоянной чистоте. В условиях интенсивного использования очистка должна производиться каждые 2 - 3 месяца.

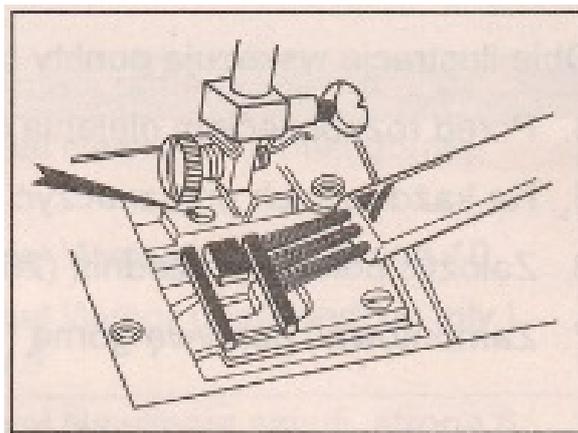


**Внимание!** Опасность травмирования движущимися частями! Перед началом очистки машины, выключите свет и выньте вилку из розетки.

1. Снимите лапку (см. раздел Замена лапки, стр. 10), и иглу (см. раздел Замена иглы, стр. 10).
2. Ослабьте установочный винт игольной пластины (19) и снимите пластину.



3. Используйте маленькую щетку, чтобы удалить пыль остатки нитей с зубцов транспортёра.
4. Установите и затяните игольную пластину.
5. Установите иглу и лапку.



### СМАЗЫВАНИЕ МАШИНЫ

Смазывание машины следует проводить каждые 2 - 3 месяца.



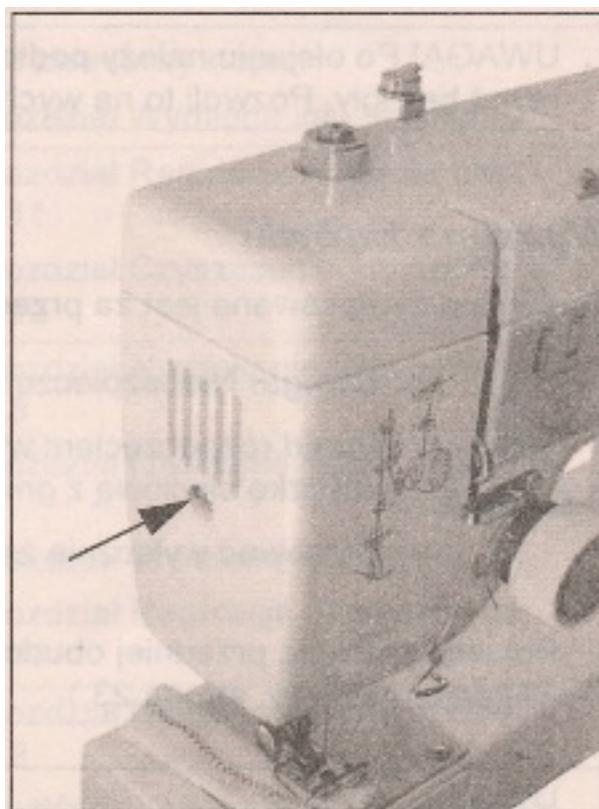
**Внимание!** Опасность травмирования движущимися частями! Перед началом очистки машины, выключите свет и выньте вилку из розетки.



**Внимание!** Повреждение машины!

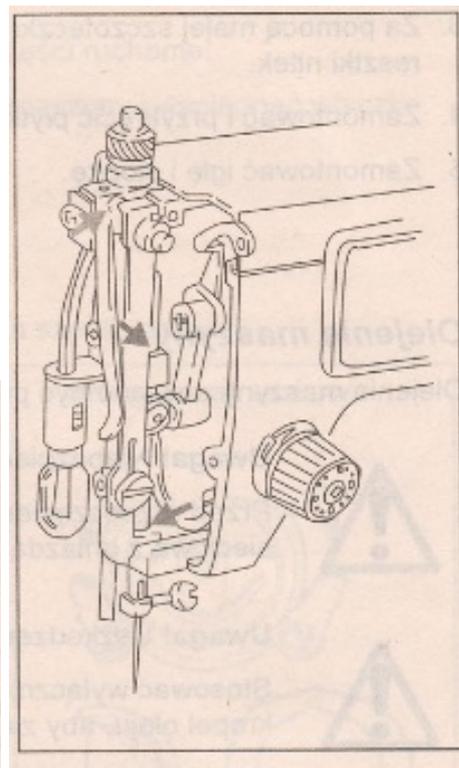
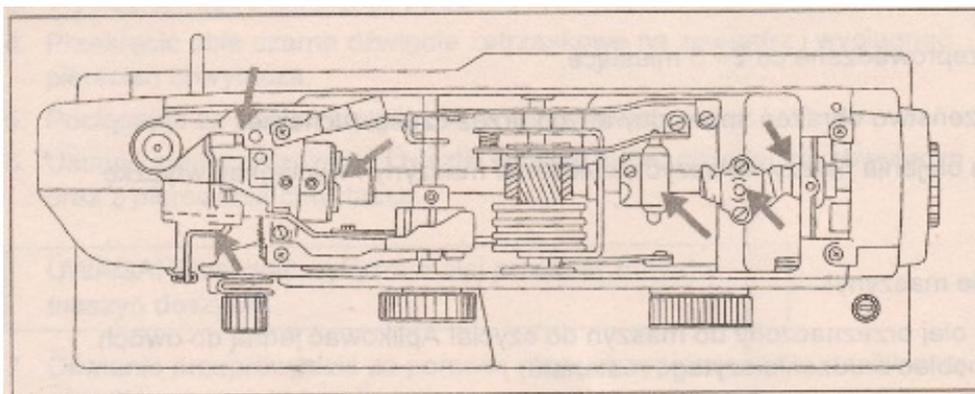
Используйте только масло, предназначенное для швейных машин! Нанесите одну или две капли масла, чтобы предотвратить загрязнение ткани.

1. Разберите ручку для транспортировки.
2. Ослабить оба болта, расположенные под ручкой и снять верхнюю крышку (5).
3. Ослабьте винт передней крышки (26) и снимите крышку.



Обе иллюстрации показывают точки смазывания.

4. Перед началом смазывания следует очистить указанные места.
5. На каждое из них капнуть несколько капель масла для швейных машин.
6. Установите переднюю крышку (26) и зафиксируйте её с помощью винта.
7. Наденьте верхнюю крышку (5).



**ВНИМАНИЕ!** После смазывания необходимо подложить под лапку кусок старой ткани и запустить машину на несколько минут без иглы. Это позволит увидеть, вытекает ли масло.

### ЗАМЕНА ЛАМПЫ НАКАЛИВАНИЯ

Лампа крепится за передней крышкой (26).



**Внимание!** Опасность травмирования движущимися частями! Перед началом очистки машины, выключите свет и выньте вилку из розетки. Применять только лампы накаливания мощностью до 15 Вт!

1. Ослабьте болт передней крышки (26) и снимите корпус. (См. рис. в разделе Смазывание машины, стр. 23.)

**ВНИМАНИЕ!** Лампа может быть горячей!

2. Выкрутите лампу, повернув её в направлении против часовой стрелки.
3. Новую лампу вкрутить по часовой стрелке.
4. Прикрутите переднюю крышку (26) в исходное положение и закрепите её болтами.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Поломка	Причина	Устранение поломки
Рвётся верхняя нить	Нить не проходит на самом деле через направляющие. Игла может быть повреждена. Нить слишком тонкая для шитья данного материала.	См. раздел Заправка верхней нити, стр. 8 См. раздел Замена иглы, стр. 10 См. раздел Выбор правильной иглы и ниток, стр. 9
Рвётся нижняя нить	Нить нижняя не правильно намотана. Корпус шпульки загрязнен.	См. раздел Намотка катушки, стр. 6 См. раздел Очистка челночного устройства, стр. 22
Не захватывает нижнюю нить	Игла согнута или тупая. Игла неправильно установлена. Игла изношена.	См. раздел Замена иглы, стр. 10
Игла ломается	Материал стягивается. Толщина иглы не соответствует толщине материала. Лапка была неправильно подобрана. Игла неправильно закреплена.	Осторожно тянуть материал. См. раздел Выбор правильной иглы и ниток, стр. 9 Использовать рекомендуемую лапку. См. раздел Замена иглы, стр. 10
Ткань не продвигается свободно	Неправильное натяжение нитей. Загрязнён транспортёр	См. раздел Регулировка натяжения нити, стр. 11. См. раздел Чистка транспортёра, стр. 22
Ткань скручивается	Верхняя нить неправильно вставлена. Нижняя нить неправильно вставлена. Игла тупая. Натяжение верхней нитки неправильное.	См. раздел Заправка верхней нити, стр. 8 См. раздел Намотка катушки, стр. 6 См. раздел Замена иглы, стр. 10 См. главу Регулировка натяжения нити, стр. 11
Шов скачками	Верхняя нить неправильно вставлена. Нижняя нить неправильно вставлена. Натяжение верхней и нижней нити неправильное.	См. раздел Заправка верхней нити, стр. 8 См. раздел Намотка катушки, стр. 6 См. раздел Регулировка натяжения нити, стр. 11
Звуки	Транспортёр или челночное устройство загрязнены.	См. раздел Чистка транспортёра, стр. 22 или раздел Чистка челночного устройства, стр. 22
Машина не работает	Сетевой штекер не включен в розетку.	См. раздел Настройка и подключение, стр. 6